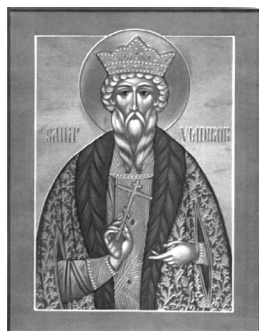


УКРАЇНСЬКА  
ПРАВОСЛАВНА  
ГРОМАДА  
СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX  
CONGREGATION

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



SUNDAY, JUNE 7, 2015

<b>VESPERS / CONFESSION:</b>	<i>Saturdays / Eve of Feast Days</i>	<b>6:30 PM</b>
<b>3RD AND 6TH HOURS:</b>	<i>Sundays</i>	<b>9:00 AM</b>
<b>DIVINE LITURGY:</b>	<i>Sundays</i>	<b>9:30 AM</b>
	<i>Weekday Feast Days</i>	<b>10:00 AM</b>

[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)

<b>PARISH PRIEST:</b>	Rt. Rev. Fr. Taras Krochak	403-241-7742 / 403-264-3437
<b>ASSOCIATE PRIEST:</b>	Rev. Fr. Timothy Chrapko	403-453-5407 / 403-264-3437
<b>PARISH COUNCIL PRESIDENT:</b>	Don Popowich	403-932-7724 / 403-264-3437
<b>CULTURAL CENTRE:</b>	Michele Faryna	403-264-3437 / 403-264-3437

7-ГО ЧЕРВНЯ, 2015 Р.Б.

**1-ША НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ  
НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ**

(ТРЕТЄ ЗНАЙДЕННЯ ГОЛОВИ ПРЕДТЕЧІ І ХРЕС-  
ТИТЕЛЯ ГОСПОДНЬОГО ІОАНА (БЛИЗЬКО 850);  
СОБОРУ ВСІХ СВЯТИХ ЗЕМЛІ ВОЛЕНСЬКОЇ; І  
СОБОР ПРЕПОДОБНИХ МУЧЕНИКІВ ХОЛМУ І  
ПІДЛЯШШЯ. ГОЛОС 8. АПОСТОЛ: ЄВР. 11:33-  
12:2 [ЗАЧАЛО 330]. ЄВАНГЕЛІЯ: МТ. 10:32-33,  
37-38, 19:27-30 [ЗАЧАЛО 38].)

**Тропар Воскресний - Голос 8:** З висо-  
ти зійшов еси, Благотробний, погребін-  
ня прийняв триденне, щоб нас визволити  
від пристрастей. Життя і Воскресіння на-  
ше, Господи, слава Тобі.

**Тропар Всіх Святих - Голос 4:** На-  
че багряницею і вісоном, кров'ю му-  
чеників Твоїх у всьому світі прикраси-  
вшись, Церква Твоя, Христе Боже, че-  
рез них благає Тебе: Пошли людям  
Твоїм милосердя Твоє, мир громаді  
Твоїй даруй і душам нашим велику  
милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Ду-  
хові, і нині, і повсякчас, і на віки віків.  
Амінь.

**Кондак - Голос 8:** Як первістки приро-  
ди, Тобі Господи, Творче Творіння, все-  
ленна приносить богоносних мучеників.  
Їхніми молитвами, Богородицею, збере-  
жи в мирі глибокому Церкву Твою - лю-  
дей Твоїх, Многомилостивий.

**Прокимен - Голос 8:** Помоліться і хва-  
лу віддайте Господеві Богу нашому.

*Стих:* Відомий Бог в Юдеї, в Ізраїлі ве-  
лике Ім'я Його.

**Прокимен - Голос 4:** Дивний Бог у свя-  
тих Своїх, Бог Ізраїлів.

SUNDAY, JUNE 7, 2015

**1ST SUNDAY AFTER PENTECOST  
ALL SAINTS SUNDAY**

(THIRD FINDING OF THE PRECIOUS HEAD OF ST.  
JOHN THE BAPTIST (850); THE SYNAXIS OF THE  
SAINTS OF VOLHYNIA; AND THE SYNAXIS OF  
HIEROMARTYRS OF KHOLMSK AND PID-  
LYASHYA. TONE 8. EPISTLE: HEB 11:33-12:2  
[BEGINNING 330]. GOSPEL: MT. 10:32-33, 37-  
38, 19:27-30 [BEGINNING 38].)

**Resurrectional Tropar - Tone 8:** You de-  
scended from on high, O Merciful One. You  
accepted the three-day burial to free us from  
our passions. Our Life and Resurrection; O  
Lord, Glory to You.

**Tropar of All Saints - Tone 4:** As with  
purple and fine linen, Your Church has been  
adorned with the blood of the martyrs shed  
throughout the world. Through them, O  
Christ God, she cries out to You: Send down  
Your compassions upon Your people, grant  
peace to Your Commonwealth, and great  
mercy to our souls.

Glory to the Father, and to the Son, and to  
the Holy Spirit, both now, and ever, and un-  
to the ages of ages. Amen.

**Kondak - Tone 8:** To you, O Lord, Creator  
of all things, the universe presents the martyrs  
as the first fruits of nature. By their interces-  
sions, preserve Your Church and Your Com-  
monwealth in profound peace, through the  
Theotokos, O Greatly-merciful One.

**Prokeimen - Tone 8:** Pray and give glo-  
ry to the Lord our God.

*Verse:* In Judah God is known; His Name  
is great in Israel.

**Prokeimen - Tone 4:** God is wonderful in  
His saints, the God of Israel.

*(Євр. 11:33-12:2)* Браття... Вірою царства побивали, правду чинили, одержували обітниці, пащі левам загороджували, силу огненну гасили, утікали від вістря меча, зміцнялись від слабости, хоробрі були на війні, обертали в розтіч полки чужоземців; жінки діставали померлих своїх із воскресіння; а інші бували скатовані, не прийнявши визволення, щоб отримати краще воскресіння; а інші дізнали наруги та рани, а також кайдани й в'язниці. Камінням побиті бували, допитувані, перепилювані, умирали, зарубані мечем, тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, засумовані, витерпілі. Ті, що світ не вартий був їх, тинялися по пустинях та горах, і по печерах та проваллях земних. І всі вони, одержавши засвідчення вірою, обітниці не прийняли, бо Бог передбачив щось краще про нас, щоб вони не без нас досконалість одержали. Тож і ми, мавши навколо себе велику таку хмару свідків, скиньмо всякий тягар та гріх, що обплутує нас, та й біжим з терпеливістю до боротьби, яка перед нами, дивлячись на Ісуса, на Начальника й Виконавця віри, що замість радості, яка була перед Ним, перетерпів хреста, не звертавши уваги на сором, і сів по правиці престолу Божого.

**Алилуя - Голос 4:** Ось убогий благав, і Господь почув його, і від усіх скорбот спас його.

*Стих:* Багато скорбот у праведних, але від них усіх визволить їх Господь.

*(Мт. 10:32-33, 37-38, 19:27-30)* Отже, кожного, хто Мене визнає перед людьми, того перед Небесним Отцем Моїм визнаю й Я. Хто ж Мене відцурається перед людь-

*(Heb. 11:33-12:2)* Brethren... Through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated - of whom the world was not worthy - wandering over deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight, and sin which clings so closely, and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus the pioneer and perfecter of our faith, who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is seated at the right hand of the throne of God.

**Alleluia - Tone 4:** This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his tribulations.

*Verse:* Many are the afflictions of the righteous, but the Lord will deliver them out of them all.

*(Mt. 10:32-33, 37-38, 19:27-30)* So every one who acknowledges Me before men, I also will acknowledge before My Father Who is in heaven; but whoever denies Me

ми, того й Я відцурваюся перед Небесним Отцем Моїм. Хто більш, як Мене, любить батька чи матір, той Мене недостойний. І хто більш, як Мене, любить сина чи дочку, той Мене недостойний. І хто не візьме свого хреста, і не піде за Мною слідом, той Мене недостойний. Тоді відізався Петро та до Нього сказав: От усе ми покинули, та й пішли за Тобою слідом; що ж нам буде за це? А Ісус відказав їм: Поправді кажу вам, що коли, при відновленні світу, Син Людський засяде на престолі слави Своєї, тоді сядете й ви, що за Мною пішли, на дванадцять престолів, щоб судити дванадцять племен Ізраїлевих. І кожен, хто за Ймення Моє кине дім, чи братів, чи сестер, або батька, чи матір, чи діти, чи землі, той багатократно одержить і успадкує вічне життя. І багато-хто з перших останніми стануть, а останні першими.

**Причасні:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх.

Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала! Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.

before men, I also will deny before My Father Who is in heaven. He who loves father or mother more than Me is not worthy of Me; and he who loves son or daughter more than Me is not worthy of Me; and he who does not take his cross and follow Me is not worthy of Me. Then Peter said in reply: Lo, we have left everything and followed You. What then shall we have? Jesus said to them: Truly, I say to you, in the new world, when the Son of man shall sit on His glorious throne, you who have followed Me will also sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel. And every one who has left houses or brothers or sisters or father or mother or children or lands, for my name's sake, will receive a hundredfold, and inherit eternal life. But many that are first will be last, and the last first.

**Communion Verses:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

Rejoice in the Lord, you righteous, praise befits the upright! Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

**Понеділок 8-го червня до суботи 11-го липня - Піст Петрівка.**

Субота, 13-го червня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 14-го червня - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Субота, 20-го червня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 21-го червня - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Субота, 27-го червня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 28-го червня - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

## ОГОЛОШЕНЬ

**УВАГА: ДРУГІ КВАРТАЛЬНІ ЗБОРИ** Української Православної Громади Св. Володимира відбудуться в неділю 7-го червня (**сьогодні**) зараз після Св. Літургії. Ласкаво просимо, щоб усі члени цієї громади прибули на ці важливі збори!

НАША ГРОМАДА ЩИРОСЕРДЕЧНО ЗАПРОШУЄ ВСІХ ВАС ПРИБУТИ НА ОБІД в честь усіх членів цієї громади та відзначення цьогорічних випускників різних шкіл та й вівтарних прислужників. Цей обід відбудеться в неділю 14-го червня зараз після Св. Літургії.

**ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ** – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Після отримання Святого Причастя, ми повинні залишатися в церкві до завершення Літургії. Наше спілкування починається після того, як ми поцілуємо Хрест і отримаємо просфору (Антидор - яку можуть брати усі присутні). Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

#### DIVINE SERVICES

**Monday, June 8 to Saturday, July 11 - St. Peter's Fast.**

Saturday, June 13 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, June 14 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Saturday, June 20 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, June 21 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Saturday, June 27 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, June 28 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

#### ANNOUNCEMENTS

FR. TARAS IS SERVING IN LETHBRIDGE TODAY.

**NOTE: THE SECOND QUARTERLY MEETING** of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation will be held on Sunday, June 7 (**today**) following the Divine Liturgy. All members of this congregation are asked to be present at this important meeting!

PIE AND ICE CREAM: The local branch of the Order of St. Andrew will be holding its annual Pie and Ice Cream fundraiser during today's Coffee Hour. Please support the Order through this special fundraiser!

MEMBERSHIP APPRECIATION LUNCH, GRAD AND ACOLYTE RECOGNITION: Our congregation will be holding its annual year-end Membership Appreciation Lunch, Graduate and Acolyte Recognition event on Sunday, June 14 immediately following Divine Liturgy. This event is being coordinated by the congregation's Membership Development Com-

mittee. We sincerely invite all congregation members, adherents and guests to participate in this special event!

GRAD RECOGNITION: The MDC is holding its annual Graduate Recognition and year-end Membership Appreciation lunch on Sunday, June 14 following the Divine Liturgy. If you are graduating from high school, college, a technical institution, university or trade school or if you know of someone who is, please contact Greg Synchronick at 403-461-9771 or [gsynchronick@gmail.com](mailto:gsynchronick@gmail.com) with this information as soon as possible but not later than Friday, June 5.

SPECIAL THANKS: A special Thank You goes out to Glen Tacey and all the Elder Brothers who assisted him in gathering green branches and decorating the church with greenery for the Feast of Pentecost. Thank you to them for keeping this ancient Orthodox tradition!

A SINCERE THANK YOU goes out to the many volunteers who worked two day and two late night shifts on May 11 & 12 on a successful TYC Fund Raising Project. Your time and efforts are certainly appreciated! - Nestor Papish Committee Chair.

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Jonathan Alford, Peter Charuk, Lori Chomik, Elena Chrapko, Victoria Ivanus, Tim Michayluk and Don Popowich who recently celebrated their birthdays. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years - На Мнорі Літа!



### COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

June 7 – Gloria Dubetz, Vivian McKee & Gini-Lynne Sovyn

June 14 – MEMBERSHIP APPRECIATION LUNCH

June 21 – Iryna Hrabovychadd, Nataliya Pilshchykova & Joan Popowich

June 28 – Tatyana Borziak, Tatyana Sereda & Carlanne Poli-Huber

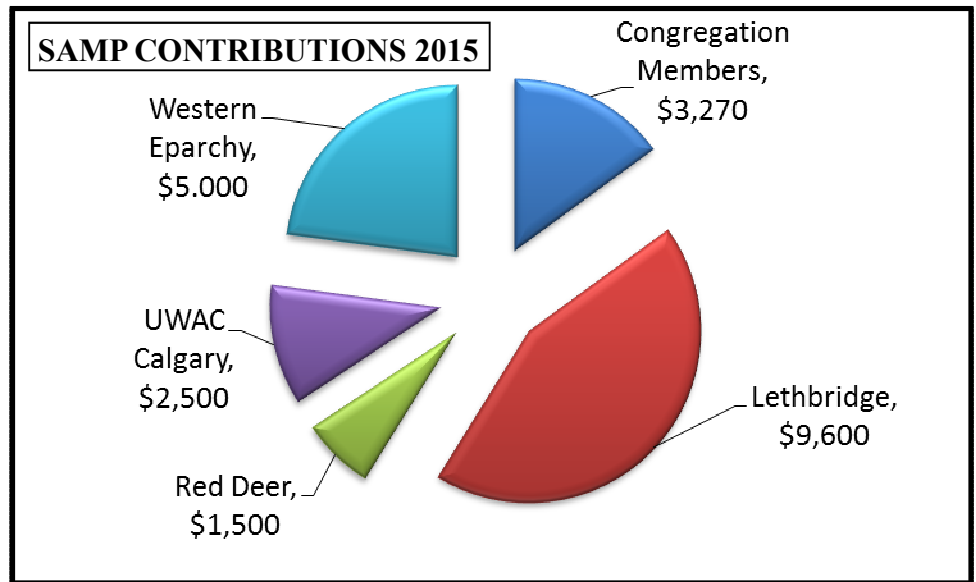
We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

NOTE – BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS: If you wish to have your Birthday or Anniversary included in or removed from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

HUMANITARIAN AID TO UKRAINE: The Ukrainian Canadian Congress continues to accept donations for material assistance to those in need in Ukraine as a result of the unrest there. Donations for such humanitarian aid can be sent directly to the Ukrainian Canadian Congress (c/o Head Office, 203 - 952 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3P4). Thank you for your support and help!

WESTERN EPARCHY SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT DONATION: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation is pleased to announce that the Western Eparchy, under the direction of

His Grace, Bishop Ilarion, Bishop of Edmonton has made a generous contribution to the Southern Alberta Mission Project in the amount of \$5,000.00 in support of this special project which is one of the important ministries of our congregation. St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation expresses its sincerest gratitude to Bishop Ilarion and the Western Eparch Office for its generous and continued support of our Southern Alberta Mission Project (SAMP)!



SADOCHOK REGISTRATIONS: St. Vladimir's Sadochok is now accepting registrations for summer camp and the 2015-2016 school term. For more information please contact [director@ukrainianpreschool.ca](mailto:director@ukrainianpreschool.ca).

AUTOMATED FUNDS TRANSFER: St. Vladimir's Congregation now offers Automated Funds Transfer for donations. Forms can be found on our website by choosing forms on the right side. If you have any questions about the program, please contact our Cultural Centre office.

**A NOTE REGARDING COMMUNION** – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. Following reception of Holy Communion, we should stay in the church until the conclusion of the Liturgy. Our fellowship begins after we venerate the Cross and receive the Blessed Bread (Antidoron - of which all may partake). If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

\*\*\*\*\*

### FROM THE HOLY FATHERS

"As the Holy Trinity, our God is One Being, although Three Persons, so, likewise, we ourselves must be one. As our God is indivisible, we also must be indivisible, as though we

were one man, one mind, one will, one heart, one goodness, without the smallest admixture of malice - in a word, one pure love, as God is Love. "That they may be one, even as We are One" (John 17:22)." —*St. John of Kronstadt*



\*\*\*\*\*

## ПОВЧАННЯ СВ. ІОАННА ЗОЛОТОУСТОГО

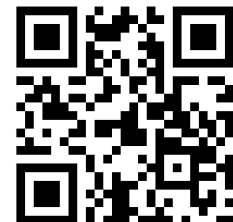
Як сонце — світло для тіла, так молитва — для душі. Якщо для незрячого великою кривдою є не бачити сонця, то наскільки більшою кривдою для християнина є не молитися часто, щоб молитвою вводили душу у світло Христове?

У пророчих видіннях ангели постають такими, що з великим страхом приносять свої похвальні пісні Владиці су-шого: вони з великого благоговіння покривають свої руки й ноги, а коли потрібно літати, звершують це з великим трепетом. У цьому приклад і урок, як і нам слід звершувати свої молитви.

### FIND US ON THE WEB



OR ON THE  
INTERNET



<p>UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC</p> <p>Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p>
<p>UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection</p> <p>Jean Mekitiak Tel: 403-289-3056 Tel: 403-264-3437</p>
<p>SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5</p> <p>Tasha Drynych &amp; Joanne Inster Tel: 403-863-2428 Tel: 403-277-8600</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox ORTHODOX RESOURCE CENTRE</p> <p>Annie Kulmacz Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p>

<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL</p> <p>Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR</p> <p>Greg Syrnick Tel: 403-461-9771 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox SATURDAY UKRAINIAN SCHOOL – РІДНА ШКОЛА</p> <p>Director - Marta Sudyk Tel: 403-217-3506 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CULTURAL CENTRE</p> <p>Michele Faryna - Administrator Tel: 403-264-3437 Fax: 403-264-3438</p>

<p>UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC</p> <p>Greg Faryna - President Tel: 403-256-9060 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY &amp; ARCHIVES</p> <p>Mykola Woron - Librarian Tel: 403-277-6269 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB</p> <p>Laudie Collins - President Tel: 403-284-3788 Tel: 403-264-3437</p>
<p>ORDER OF ST. ANDREW</p> <p>Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778 Tel: 403-264-3437</p>